

# Haydn.

# Proprium missæ.

Johann Michael

**Haydn**

**Pange lingua**

Hymn

MH 395

*S, A, T, B (coro), 2 vl, b, org*

edited by Wolfgang Esser-Skala

*Full score*

**W** Esser  
**S**kala  
**E**dition



Edition Esser-Skala · Koppl, Austria · 2024

© 2024 by Edition Esser-Skala (Selbstverlag § 2 Abs 1 Z 7 GewO 1994). This edition is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.

Music engraving by LilyPond 2.24.2 (<https://www.lilypond.org>) and EES Tools v2023.10.0.  
Front matter typeset with Source Sans and Fredericka the Great.

Please report any errors or mistakes to [edition@esser-skala.at](mailto:edition@esser-skala.at).

 [edition-esser-skala/haydn-m-proprium-missae](https://github.com/edition-esser-skala/haydn-m-proprium-missae)  
v2024.03.0, 2024-03-28 (c1fdea08b071df78f6b4ff9b284b127b1c818753)



# Critical Report

## Abbreviations

A	alto
B	bass
b	basses
org	organ
S	soprano
T	tenor
vl	violin

## Sources

<b>B3</b>	<i>Library</i>	F-Pn
	<i>Shelfmark</i>	D-5673 (5)
	<i>Category</i>	manuscript copy (principal source)
	<i>Date</i>	1820–1840
	<i>RISM ID</i>	840026371
	<i>License</i>	custom (free for non-commercial purposes)
	<i>URL</i>	<a href="https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb409883531">https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb409883531</a>

## Commentary

In general, this edition closely follows the principal source. Any changes that were introduced by the editor are indicated by italic type (lyrics, dynamics and directives), parentheses (expressive marks and bass figures) or dashes (slurs and ties). Accidentals are used according to modern conventions. For further details, consult the Editorial Guidelines available on the Edition's webpage.

Asterisks denote the following emendations:

---

<i>Bar</i>	<i>Staff</i>	<i>Description</i>
–	–	<b>B1</b> does not contain staves for vl 1, 2, and org. However, the Thematic Catalogue states that several copies contain these parts. Hence, in this edition, vl 1, 2, and org play unison with S, A, and B, respectively.

---

## Lyrics

Pange, lingua, gloriosi  
corporis mysterium,  
sanguinisque pretiosi,  
quem in mundi pretium  
fructus ventris generosi  
rex effudit gentium.

Nobis datus, nobis natus  
ex intacta Virgine,  
et in mundo conversatus,  
sparso verbi semine,  
sui moras incolatus  
miro clausit ordine.

In supremæ nocte coenæ  
recumbens cum fratribus  
observata lege plene  
cibus in legalibus,  
cibum turbae duodenæ  
se dat suis manibus.

Verbum caro, panem verum  
verbo carnem efficit,  
fitque sanguis Christi merum,  
et si sensus deficit,  
ad firmandum cor sincerum  
sola fides sufficit.

# 395 Pange lingua

[Tempo deest]

Soprano  
[Violino I]

1. Pan-ge, lingua, glo - ri - o - si cor-po - ris my - ste - ri - um, sangui-nis-que pre-ti - o - si, quem in
2. No - bis da-tus, no - bis na - tus ex in - ta - cta Vir-gi-ne, et in mun-do con-ver-sa-tus, spar-so
3. In su-premae no - cte coe - nae recumbens cum fra-tri-bus ob-ser-va-ta le-ge ple-ne ci - bis
4. Ver-bum ca-ro, pa - nem ve - rum ver-bo car-nem ef - fi - cit, fit-que sanguis Christi merum, et si

Alto  
[Violino II]

1. Pan-ge, lingua, glo - ri - o - si cor-po - ris my - ste - ri - um, sangui-nis-que pre-ti - o - si, quem in
2. No - bis da-tus, no - bis na - tus ex in - ta - cta Vir-gi - ne, et in mun-do con-ver-sa-tus, spar-so
3. In su-premae no - cte coe - nae recumbens cum fra-tri-bus ob-ser-va-ta le-ge ple-ne ci - bis
4. Ver-bum ca-ro, pa - nem ve - rum ver-bo car-nem ef - fi - cit, fit-que sanguis Christi merum, et si

Tenore

1. Pan-ge, lingua, glo - ri - o - si cor-po - ris my - ste - ri - um, sangui-nis-que pre-ti - o - si, quem in
2. No - bis da-tus, no - bis na - tus ex in - ta - cta Vir-gi-ne, et in mun-do con-ver-sa-tus, spar-so
3. In su-premae no - cte coe - nae recumbens cum fra-tri-bus ob-ser-va-ta le-ge ple-ne ci - bis
4. Ver-bum ca-ro, pa - nem ve - rum ver-bo car - nem ef - fi - cit, fit-que sanguis Christi merum, et si

Basso

1. Pan-ge, lingua, glo-ri - o - si cor-po - ris my - ste - ri - um, sangui-nis-que pre-ti - o - si, quem in
2. No-bis da-tus, no-bis na - tus ex in - ta - cta Vir-gi-ne, et in mun-do con-ver-sa-tus, spar-so
3. In su - premae no-cte coe - nae recumbens cum fra-tri-bus ob-ser-va-ta le-ge ple-ne ci - bis
4. Verbum ca-ro, panem ve - rum ver-bo car-nem ef - fi - cit, fit-que sanguis Christi merum, et si

Organo  
e Bassi

6 6 6 5 4 6 6 7 4 3 6 5 6 5 9 8 6  
4 3 2 5 4 # 4 3 5

15

mundi pre - ti - um fructus ven - tris ge - ne - ro - si Rex ef - fu - dit gen - ti - um, Rex ef - fu - dit gen - ti - um.  
ver - bi se - mi - ne, su - i mo - ras in - co - la - tus mi - ro clausit or - di - ne, mi - ro clau - sit or - di - ne.  
in le - ga - li - bus, ci - bum tur - bae du - o - denae se dat su - is ma - ni - bus, se dat su - is ma - ni - bus.  
sensus de - fi - cit, ad fir - mandum cor sin - cerum so - la fi - des suf - fi - cit, so - la fi - des suf - fi - cit.

mundi pre - ti - um fructus ven - tris ge - ne - ro - si Rex ef - fu - dit gen - ti - um, Rex ef - fu - dit gen - ti - um.  
ver - bi se - mi - ne, su - i mo - ras in - co - la - tus mi - ro clausit or - di - ne, mi - ro clau - sit or - di - ne.  
in le - ga - li - bus, ci - bum tur - bae du - o - denae se dat su - is ma - ni - bus, se dat su - is ma - ni - bus.  
sensus de - fi - cit, ad fir - mandum cor sin - cerum so - la fi - des suf - fi - cit, so - la fi - des suf - fi - cit.

mundi pre - ti - um fructus ven - tris ge - ne - ro - si Rex ef - fu - dit gen - ti - um, Rex ef - fu - dit, ef - fu - dit gen - ti - um.  
ver - bi se - mi - ne, su - i mo - ras in - co - la - tus mi - ro clausit or - di - ne, mi - ro clau - sit, clau - sit or - di - ne.  
in le - ga - li - bus, ci - bum tur - bae du - o - denae se dat su - is ma - ni - bus, se dat su - is, su - is ma - ni - bus.  
sensus de - fi - cit, ad fir - mandum cor sin - cerum so - la fi - des suf - fi - cit, so - la fi - des, fi - des suf - fi - cit.

mundi pre - ti - um fructus ven - tris ge - ne - ro - si Rex ef - fu - dit gen - ti - um, Rex ef - fu - dit gen - ti - um.  
ver - bi se - mi - ne, su - i mo - ras in - co - la - tus mi - ro clausit or - di - ne, mi - ro clausit or - di - ne.  
in le - ga - li - bus, ci - bum tur - bae du - o - denae se dat su - is ma - ni - bus, se dat su - is ma - ni - bus.  
sensus de - fi - cit, ad fir - mandum cor sin - cerum so - la fi - des suf - fi - cit, so - la fi - des suf - fi - cit.

4 # 6 9 8 b7 6 9 8 4 6 6 6 9 8 2 6 5 6 5 6 - 5 -  
b5 4 3 b5 b4 3 5 4 3 3 4 3 5 4 - 3